



ADİYAMAN ÜNİVERSİTESİ DERS İZLENCE FORMU

Adıyaman Üniversitesi
Turizm Rehberliği Programı

Dersin Bölüm, Kodu, Adı, AKTS, Kredi, Zorunlu/Seçmeli Bilgileri				
Zorunlu/Seçmeli Kodu	Adı	T+U	Kredi	AKTS
TUR 443	İngilizce ve Türkçe Çeviri (S)	2+0	2	4
Dersin Önkoşul(lar)/eşkoşul(lar), Dersin amaçları, Ders içeriği, Ders kitabı (kitapları) ve/veya diğer gerekli malzeme				
Dersin Önkoşul(lar)/eşkoşul(lar)				
Dersin Amacı: Bu dersin amacı öğrencilerin çevirinin temel kavramlarının tanıtılmasını sağlamak ve çeviri yetkinliğini kazandırmaktır. Çeviriye ilişkin çeşitli tanımlar, çeviri türleri, çevirinin toplumlararası ilişkilerdeki öneminin yanı sıra bilim teknoloji ve eğitim alanlarındaki gelişmeleri açısından sahip olduğu rolleri ele almaktır.				
Dersin İçeriği: Çeviri bilimindeki temel teori ve yaklaşımlar; farklı konularda ve türlerde yazılmış özgün İngilizce metinleri Türkçe'ye çevirme; hata analizi yoluyla aynı metnin farklı çevirilerini karşılaştırarak eleştirel bakış açısıyla değerlendirilmesi; biçim, sözcük seçimi, çevirinin dil öğrenimindeki rolü ve önemi ve çevirinin kültürel boyutu.				
Ders kitabı (kitapları) ve/veya diğer gerekli malzeme				
Kitaplar	: Köksal, D. (2008). Çeviri Eğitimi / Kuram ve Uygulama			
Diğer Gerekli Malzemeler	: Dersi verenin hazırladığı ilgili makale ve metinler			
Öğretim yöntem ve teknikleri (İşaretleyerek belirtiniz)				



ADİYAMAN ÜNİVERSİTESİ DERS İZLENCE FORMU

Anlatma	:x	Problem çözme	:x
Tartışma	:x	Bireysel Çalışma	:x
Örnek olay	:x	Grup çalışması	:x
Gösterip yaptırma	:	Beyin fırtınası	:x
Soru-cevap	:	Gösteri	:
Drama	:	Rol oynama	:
	:	Aktif öğrenme	:x
	:	Benzetim	:
	:	Münazara	:

Ders Konuları

Hafta	Konu
1	Çeviri ve tanımı
2	Çeviri türleri
3	Çeviri kuramları
4	Kimlik kart, belge doldurma
5	Diploma, davet, dilekçe
6	Gazete, dergi metinleri
7	Tiyatro metinleri
8	Ara Sınav
9	Düzyazı ve çeviri
10	Şiir ve çeviri
11	Drama ve çeviri
12	Roman
13	Filmler
14	Filmler
15	Yarıyıl Sonu Sınavı

DERSİN ÖĞRENİM ÇIKTILARI

Sıra No	AÇIKLAMA
1	Çeviri kuramlarını çözümleyebilir
2	İngilizce ve Türkçe cümle yapılarını karşılaştırarak inceleyebilir
3	Farklı konularda ve türlerdeki İngilizce metinleri Türkçeye çevirirken karşılaştıkları sorunları tanımlayabilir
4	Farklı çevirileri karşılaştırarak eleştirel bir bakış açısıyla değerlendirebilecek
5	Çeviri yaparken bağlamı, üslubu, sözcük seçimini, kültürel ifadeleri geliştirebilecek



ADİYAMAN ÜNİVERSİTESİ

DERS İZLENCE FORMU

DERSİN ALAN ÖĞRETİMİNİ SAĞLAMAYA YÖNELİK KATKISI

1	Turizm alanı ve turizm rehberliği mesleği ile ilgili temel kavram, teori ve uygulamalar hakkında bilgi sahibidir.
2	Turizm alanı ve turist rehberliği mesleği ile ilgili araştırma yöntemleri konusunda bilgi sahibidir.
3	Turizm alanı ve turist rehberliği ile ilgili ulusal ve uluslararası hukuki düzenlemeleri, meslek standartlarını ve etik ilkeleri temel düzeyde bilir.
4	İngilizcede Avrupa Dil Portföyü B2 genel düzeyinde okuma, anlama, konuşma ve yazma becerileri gösterir, ikinci yabancı dili B1 seviyesinde bilir.
5	Mesleğinde işletme, iktisat, sosyal psikoloji, liderlik, bilgi işlem teknolojilerinde edindiği bilgileri kullanır.
6	Rehberlik mesleği ile ilgili hizmet gerekliliklerini misafir memnuniyetini dikkate alarak uygular ve süreci yönetir.
7	Turizm sektörünün yapısı, işleyişi, ülke kalkınmasındaki rolü dâhilinde Türkiye ve dünya ekonomisini izler ve geleceğe yönelik tahminlerde bulunur.
8	Mesleğini yaparken din ve inanç özgürlüğüne saygılı davranışlarda bulunur.
9	İlk yardım uygulamalarını bilir, beklenmedik durumlara karşılaştığında müdahale eder, azaltıcı önlemler alır.
10	Bağımsız veya bir ekibin üyesi olarak etkin çalışabilir, zamanı ve ekibi yönetebilir
11	Kendini kişisel ve mesleki alanda sürekli geliştirir, bilgi ve iletişim teknolojilerini öğrenme yeterliliklerini artırır.
12	Etkili iletişim kurmak sureti ile mesleki bilgi ve verileri analiz eder, sentezler, etik kural ve kodlar çerçevesinde yorumlar ve sunar.
13	Seyahat acentelerinin yetki sınırları dâhilinde bir turun tasarımı, planlanması, operasyonu, denetimini ve liderliğini yapar.
14	Türkiye'nin kültür, turizm, tarih, doğa, çevre, sosyal veya benzeri değerleri ile varlıklarını misafirlere tanıtarak anlatır.
15	Türkiye'nin kültür mirasları ve turizm çekiciliklerinin tanınması ve korunmasında mesleğini yaparken etkin rol oynar.
16	Türkiye'de ve dünyada yaşamış olan uygarlıkların arkeoloji, tarih, sanat, coğrafya, kültür ve dinlerini mesleğini yaparken kapsamlı olarak anlatır.

DERSİN ÖĞRENME ÇIKTILARININ PROGRAMIN ÖĞRENME ÇIKTILARI İLE İLİŞKİLERİ

Katkı Düzeyi: 1: Çok Düşük 2: Düşük 3: Orta 4: Yüksek 5: Çok yüksek

	PÖÇ1	PÖÇ2	PÖÇ3	PÖÇ4	PÖÇ5	PÖÇ6	PÖÇ7	PÖÇ8	PÖÇ9	PÖÇ10	PÖÇ11	PÖÇ12	PÖÇ13	PÖÇ14	PÖÇ15	PÖÇ16
DÖÇ1	3	3	4	3	4	2	3	4	2	3	4	3	3	4	3	3
DÖÇ2	4	3	4	4	4	3	4	4	3	4	4	3	2	3	4	2
DÖÇ3	2	3	3	4	4	4	3	4	3	3	2	3	2	3	4	4
DÖÇ4	3	2	3	4	3	3	4	4	3	4	4	4	3	3	4	4
DÖÇ5	3	3	3	4	4	4	4	4	3	4	4	4	3	4	4	4



ADİYAMAN ÜNİVERSİTESİ
DERS İZLENCE FORMU

Hazırlayan kişi(ler) ve hazırlanma tarihi

Öğr. Gör. Aysel Günel 15.09.2026

Belirtmeyi gerekli gördüğünüz diğer hususlar

*Dersin Sorumlusu Tarafından Bölüm Başkanlığına Teslim Edilme Tarih ve İmzası;

*Bölüm Sekreterliği Tarafından Arşiv Sorumlusuna Teslim Edilme Tarih ve İmzası;